



LA MISSIONE

Comprende il Principato del Liechtenstein e tre zone del cantone di San Gallo: Werdenberg, Sarganserland, Rheintal.

Missionario: Don Egidio Todeschini, Reberastrasse 1, 9494 Schaan. Tel. 00423-2322922; Fax 00423-2322919; Email: mcischaan@gmx.net.

LA MESSA

Sabato: a Marbach primo del mese ore 18.00 (Missione); ad Au secondo del mese ore 18.00 (Altersheim); a Diepolsau terzo del mese ore 17.00 (parrocchia); a St. Margrethen quarto del mese ore 17.00 (parrocchia)

Domenica: a Buchs ore 9.00 (parrocchia); a Balgach ore 10.30 (Frongarten); a Schaan ore 11.00 (S. Pietro); a Mels ore 18.00 (Cappuccini), eccetto la prima del mese; a Flums ore 18.00 (Justuskirche), la prima del mese.

INFORMAZIONE

Comunità: è il mensile delle Missioni di San Gallo, Rorschach, Schaan-Buchs-Mels-Marbach. Siete pregati di comunicare i vostri cambiamenti di indirizzo. Per chi non lo riceve, basta scrivere o telefonare.

Internet: il sito www.donegidio.com contiene informazioni sulla Missione di Schaan e Marbach. Con articoli settimanali e pubblicazioni del missionario. Il sito www.missioni.ch invece è quello delle Missioni cattoliche Italiane in Svizzera.

Angolo: ogni settimana notizie in italiano in quattro giornali locali: Volksblatt e Vaterland, Werdenberger & Obertoggenburger, Sarganserland.

CONSOLATO

Schaan: giovedì ore 19.00-20.30 alla Missione (Reberastrasse 1). Operatore sociale: Egidio Stigliano.

Buchs: sabato ore 9.00-11.00 nell'aula sotto la chiesa cattolica. Operatore sociale: Matteo Di Gennaro.

Marbach: mercoledì ore 18.30-20.00 alla Missione (Staatstrasse 58). Operatore sociale: Theo Palmisano.

PATRONATO

Buchs: sabato ore 9.00-11.00 nell'aula sotto al chiesa cattolica. Operatore sociale: Matteo Di Gennaro.

Marbach: primo e terzo lunedì del mese ore 15.30-18.00 alla Missione (Staatstrasse 58). Operatore sociale: Matteo Di Gennaro.

Heerbrugg: mercoledì ore 18.45-20.00 nella sede del sindacato Unia (Auenstrasse 2). Operatore sociale: Gianni Ruberti Tel. 077-4334401.

Schaan: giovedì ore 19.00-20.30 alla Missione. Operatore sociale (EPASA) Egidio Stigliano.

INCONTRI CRESIMANDI E FIDANZATI

■ Cresimandi

Sono aperte le iscrizioni per gli incontri di preparazione alla Cresima degli adulti. Gli interessati sono pregati di annunciarsi alla Missione (Tel. 00423-232 29 22) che poi fornirà agli iscritti informazioni più precise. Gli incontri si svolgeranno alla Missione a Schaan, di sera e nei giorni feriali, in date che verranno concordate con i partecipanti. Agli incontri possono partecipare anche chi ha già ricevuto la Cresima e desidera approfondire alcuni punti sulla Fede o la Chiesa.

■ Corso sposi

La Missione Cattolica inoltre organizza un corso di preparazione al Matrimonio per le giovani coppie che desiderano sposarsi in chiesa nel 2013, qui o in Italia. Chi desidera partecipare, è pregato di annunciarsi alla Missione (Tel. 00423-232 29 22). Non saranno organizzati altri corsi nel 2013 né rilasciati certificati di frequenza senza la partecipazione. Gli incontri si svolgeranno alla Missione, di sera in giorni feriali e in date da concordare con gli interessati.

FORMAZIONE

Famiglia: grido d'allarme

Forte aumento dei divorzi, nuovo calo dei matrimoni e delle nascite

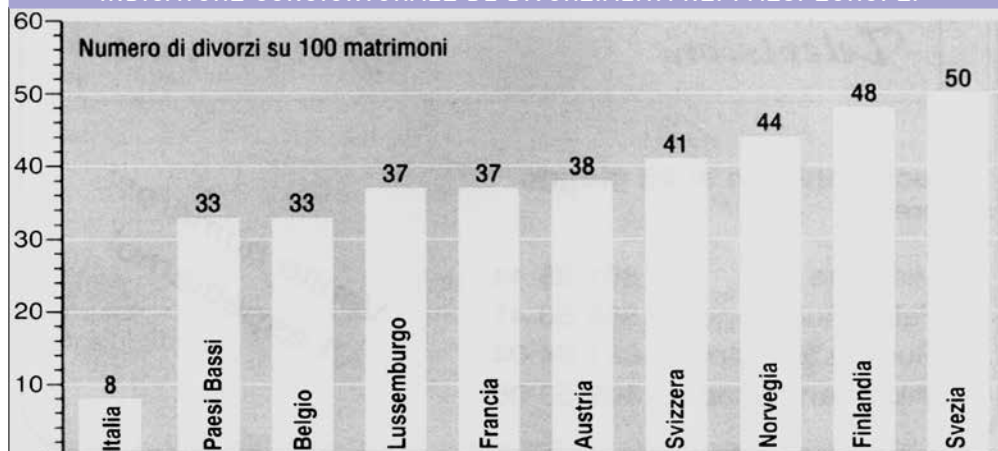
■ Il grave fenomeno dell'aumento allarmante dei divorzi è sintomo di una instabilità sul piano delle scelte di vita, ma prima di tutto di una insicurezza interiore. La crisi è evidente: la famiglia non è più vista come il luogo dell'incontro, del dialogo, della costruzione di progetti che coinvolgono una comunità (quella della famiglia stessa anzitutto), della reciproca formazione, bensì un momento di conoscenza superficiale, di percorso insieme, che si interrompe quando il passo dell'uno è diverso da quello dell'altro e richiede uno sforzo di pazienza nell'attesa.

La Svizzera presenta un tasso di divorzialità tra i più elevati d'Europa. Nel 1997 sono state pronunciate 17.070 sentenze di divorzio, la cifra più elevata mai registrata in Svizzera. Se le condizioni osservate nel 1997 persistessero si può supporre che 41 matrimo-

ni su cento verranno sciolti (contro 39 nel 1996). In Svizzera la frequenza dei divorzi è particolarmente elevata e, nel raffronto europeo, soltanto i Paesi dell'Europa del Nord registrano tassi di divorzialità più alti. Il divorzio interviene principalmente tra il quinto e il nono anno di matrimonio, anche se, negli ultimi anni, è in aumento il numero di coppie che si separano dopo una vita matrimoniale più lunga. Dall'inizio degli anni Novanta sta infatti aumentando la percentuale di divorzi che avvengono dopo più di dieci anni di matrimonio.

Dal 1993 si osserva per contro una diminuzione del rischio di divorzio nel corso dei primi cinque anni di matrimonio. Le coppie si sposano dopo una vita comune sempre più lunga, spesso al momento di avere dei figli. La presenza di bambini piccoli e la convivenza che ha preceduto il matrimonio ufficiale potrebbero avere un effetto stabilizzante sui primi anni di unione matrimoniale.

INDICATORE CONGIUNTURALE DL DIVORZIALITÀ NEI PAESI EUROPEI





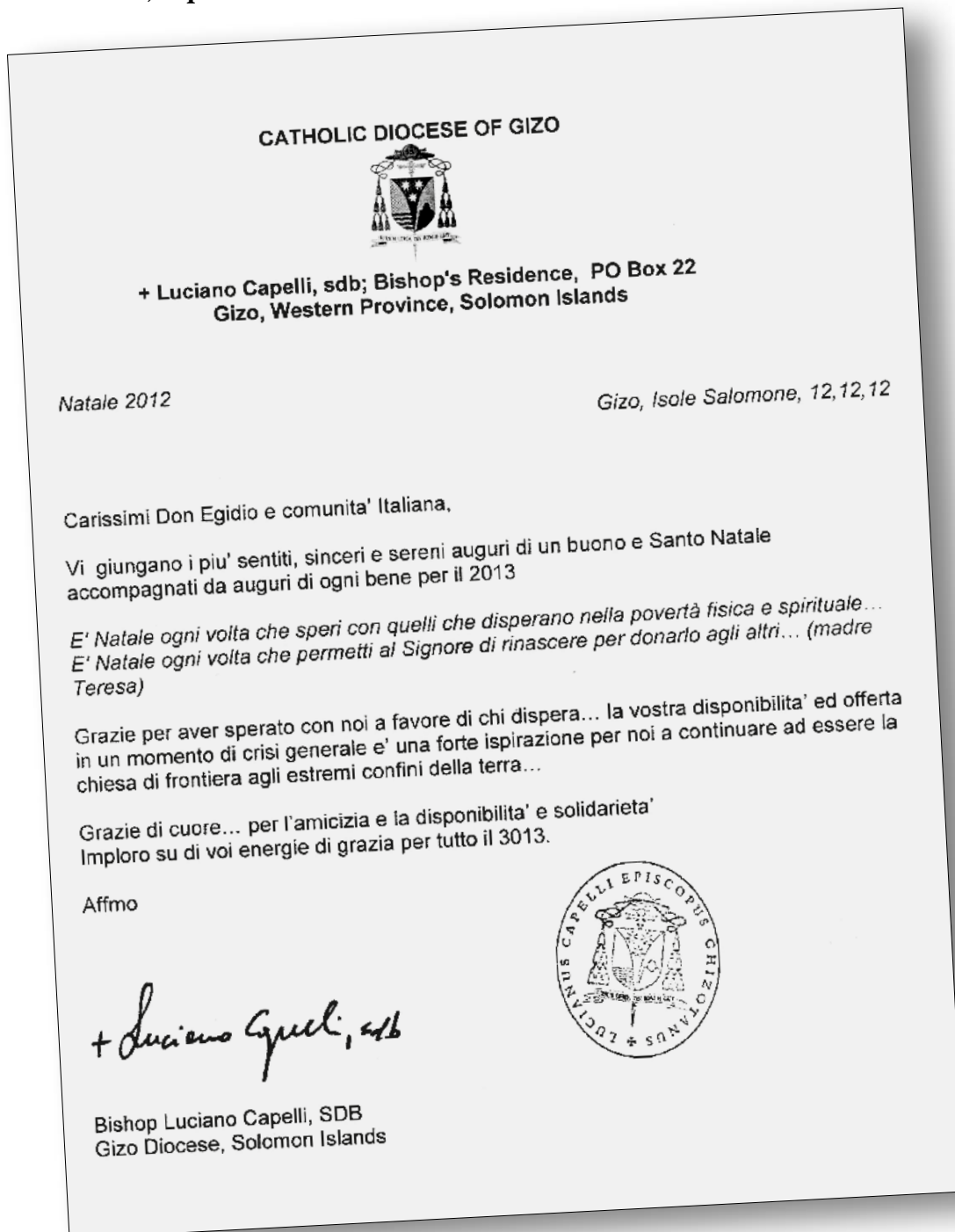
CALENDARIO DELLA SOLIDARIETÀ 2013

■ A Natale con il Calendario 2013 la nostra Missione ha proposto una azione di solidarietà. Con il ricavato delle vostre donazioni, vogliamo sostenere questi piccoli progetti:

- **adozione di 50 bambini di Dagami** (Leyte - Filippine)
- **scuola della diocesi di Gizo** (Isole Solomone)
- **alcuni studenti poveri di Ibarra** (Ecuador)
- **studenti di Ciresoiaia e Tomaseni** (Romania)
- **cassette per famiglie molto povere** (Leyte - Filippine).

Così vogliamo aiutare alcuni dei tanti bambini del mondo per dare a loro speranza e la forza di affrontare le difficili sfide che la vita comporta. La nostra è solo una goccia, ma non è forse la somma delle gocce d'acqua che fa gli oceani? Madre Teresa di Calcutta diceva: "Se la vostra goccia non raggiungesse l'oceano, lui ne sentirebbe la mancanza". Per chi non l'avesse ancora fatto: aspettiamo anche la tua offerta di sostegno!

Qui di seguito pubblichiamo la lettera del vescovo Luciano Capelli, che noi sosteniamo, il quale a Natale ci ha scritto dalle lontane Isole Solomone.



PELLEGRINAGGI

Nell'Anno della Fede che stiamo celebrando, per il mese di maggio proponiamo due pellegrinaggi molto interessanti.



- **Fatima e Santiago** - La Missione Cattolica Italiana di Schaan e dintorni organizza un Tour del Portogallo con pellegrinaggio a Fatima e a Santiago di Compostela **da lunedì 20 a sabato 25 maggio 2013.**

Per le iscrizioni o per richiedere il programma completo del viaggio scrivere o telefonare a: Missione Cattolica Italiana, Reberastrasse 1, 9494 Schaan. Tel. 00423-232 29 22; email: mcischaan@gmx.net. Affrettarsi per le iscrizioni.

- **Santuari lombardi** - La Missione Cattolica Italiana di Glarus organizza un pellegrinaggio ai Santuari lombardi **da mercoledì 8 a domenica 12 maggio 2013.** Mete: Bergamo e Sotto il Monte, paese natale di Papa Giovanni; Santuario di Bozzola e Certosa di Pavia, Santuario di Caravaggio.

Quota: Fr. 580 tutto compreso. Per ulteriori informazioni e per le iscrizioni rivolgersi alla Missione di Glarus, telefono 055-640 39 10. I posti sono limitati. Chi prima arriva... dunque affrettarsi!



DALLA VITA DELLA COMUNITA'

- **Domenica 9 dicembre** nella sala parrocchiale di Lüchingen e sabato 15 dicembre nella Vaduzersaal, la Missione Cattolica ha organizzato due feste natalizie per i bambini e le loro famiglie. Con la collaborazione del Comitato Genitori a Vaduz e di alcune mamme di buona volontà a Lüchingen. Alla fine l'arrivo di Babbo Natale con un tradizionale regalo a tutti i bambini in sala.



Nelle foto: alcuni momenti della festa natalizia di Vaduz.

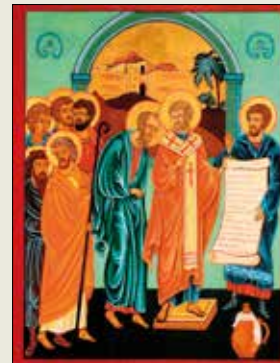
BATTESIMI

- **Mercoledì 26 dicembre**, festa di S. Stefano, nella chiesa di S. Pietro a Schaan è stata battezzata **Ilenia Casto**, figlia di Valentino Casto e di Manuela Casisi, nata a Grabs il 20 giugno 2012. Padrini: Gaetano e Claudio Casisi.
- **Domenica 30 dicembre** nella chiesa di S. Pietro a Schaan, è stato battezzato **Mauro Houssari**, figlio di Joussef Houssari e di Lucia Piscitelli, nato a Maddaloni (Caserta) l'11 agosto 2008. Padrino: Nicola Covella.



Il Signore benedica le nuove famiglie e aiuti i genitori a dare una buona educazione cristiana ai loro figli per i quali hanno chiesto il Battesimo.

NOTIZIE BREVI



Un dono per tutti - L'anno della Chiesa, che inizia con la prima domenica di Avvento, è scandito da alcune feste e periodi liturgici. Durante l'anno alla Messa domenicale, nei sei periodi dell'anno liturgico, offriamo a tutti le sei parti di un puzzle a tema religioso, che è il logos dell'Anno della fede che stiamo celebrando (vedi foto). Alla fine, oltre ad ottenere un bel quadretto da conservare, a tutti coloro che avranno completato il puzzle, faremo anche un regalo a sorpresa. Invitiamo tutte le famiglie a partecipare a questo gioco istruttivo.



Un libro e un Dvd - 50 anni di Missione: questo il titolo del libro pubblicato per ricordare il 50.mo della Missione Cattolica Italiana di Schaan-Buchs-Mels-Marbach. Il libro, 180 pagine nel formato 21 x 29, è riccamente illustrato con cartine storiche e fotografie della vita della Missione. Inoltre, in occasione della festa di 50.mo, è stato realizzato un Dvd del concerto di don Giosy & Parsifal nella Vaduzersaal (sabato 22 settembre) e della Messa a Schaan (domenica 23 settembre); pure questo è un bel ricordo con tante foto accompagnate da brani musicali. Chi ancora non ha ricevuto il libro "50 anni di Missione" oppure desidera il Dvd della festa, può richiederlo alla Missione.



Informazioni consolari

MATRIMONI

Matrimoni e documenti per le pubblicazioni di matrimonio

Per quanto riguarda i matrimoni esiste la necessità di effettuare, preliminarmente alla celebrazione, le pubblicazioni di matrimonio. Il caso più ricorrente è quello di nubendi, uno solo od entrambi cittadini italiani, che intendono contrarre matrimonio davanti all'Ufficiale di stato civile svizzero. A tal fine la richiesta di pubblicazione dev'essere presentata al Comune svizzero allegando:

1. COPIA INTEGRALE o ESTRATTO DELL'ATTO DI NASCITA di entrambi i nubendi (*da chiedersi direttamente al Comune di nascita o di iscrizione AIRE in Italia*) sul formulario internazionale.
2. CERTIFICATO CONTESTUALE O CUMULATIVO (*stato libero, cittadinanza e residenza*) da chiedersi direttamente al Comune di registrazione AIRE in Italia.
3. CERTIFICATO DI RESIDENZA rilasciato dalle Autorità del luogo ove risiede (*in Svizzera il permesso di soggiorno*).
4. CERTIFICATO DI PRECEDENTE RESIDENZA quando l'attuale è inferiore a un anno (*Art. 87 Codice civile*).

OCCORRE INOLTRE

- A) per i minori di età:** copia autentica del decreto di ammissione al matrimonio emesso dal Tribunale per i Minorenni, in bollo (*Art. 84 C. C.*).
- B) per i vedovi:** copia integrale dell'atto di morte del coniuge (*da chiedersi al Comune italiano presso il quale è stato trascritto l'atto*).
- C) per i divorziati:** copia integrale dell'atto di matrimonio recante l'annotazione della sentenza italiana di annullamento, di scioglimento o di cessazione degli effetti civili (*Legge 01.12.1970, n. 898, art. 10 e Legge 06.03.1987, n. 74*) o di trascrizione della sentenza straniera.

Le PUBBLICAZIONI restano affisse all'albo consolare per due domeniche consecutive.

- Il matrimonio non può essere celebrato prima del quarto giorno successivo alle eseguite pubblicazioni.
- Se il matrimonio non viene celebrato entro i 180 giorni successivi, le pubblicazioni si considerano nulle.

DIVORZIO

Un problema particolarmente delicato è rappresentato dai casi di divorzio.

Non può contrarre nuovo matrimonio il cittadino italiano – divorziato in Svizzera – se l'annullamento del precedente matrimonio non è stato trascritto in Italia.

La trascrizione in Italia della sentenza di divorzio è fondamentale perché senza di essa, in caso di nuovo matrimonio, anche se contratto all'estero, il nubendo potrà essere accusato di bigamia, che costituisce reato ai sensi della legislazione italiana.

Laddove i coniugi, entrambi italiani, vivano già separati legalmente da oltre tre anni, conviene, nella maggior parte delle ipotesi, richiedere ed ottenere il divorzio direttamente dalle Autorità giudiziarie italiane. Tale sentenza è poi normalmente riconosciuta dalle Autorità svizzere. Si evita in tal modo l'inutile doppia procedura di una causa di divorzio in Svizzera seguita dalla trascrizione in Italia per ottenere il riconoscimento.

DOCUMENTI NECESSARI PER LA TRASCRIZIONE DELLE SENTENZE DI DIVORZIO IN ITALIA

1. **Sentenza svizzera passata in giudicato**, in duplice esemplare (*originale e fotocopia*).
2. **Traduzione in lingua italiana**, eseguita da un traduttore giurato, la cui firma dovrà essere legalizzata presso questo Consolato Generale.
3. **Domanda di richiesta di trasmissione** al Comune italiano.
4. **Dichiarazione a firma dell'interessato**, autenticata presso questo Consolato Generale, che non vi è in corso alcun procedimento analogo davanti ad un giudice italiano.

DA RICORDARE CHE

- Normalmente i certificati prima di essere consegnati al Consolato devono essere tradotti da un traduttore ufficiale del Consolato.
- Se il divorzio non è trascritto in Italia, non si possono trascrivere i secondi matrimoni e i figli legittimi di questi ultimi.
- Gli atti di stato civile, per essere validi devono essere trascritti in Italia nel Comune di ultima residenza. Il tempo occorrente per la trascrizione in Italia è di solito di 2 mesi.
- Occorre verificare presso il Consolato Generale se la situazione di stato civile sia aggiornata.
- Per la traduzione e la legalizzazione di atti celebrati altrove, occorre rivolgersi all'Ambasciata o Consolato italiano territorialmente competente.



RICORDIAMO I NOSTRI DEFUNTI



■ Il 18 novembre all'Altersheim di Au, dopo sofferta malattia, è morto **Salvo Giorgio** (nella foto). Era nato il 23 gennaio 1941 a La Spezia. Emigrato in Svizzera dal 1963, dapprima aveva abitato a Diepolsau. I funerali sono stati ad Au il 22 novembre. Lascia la moglie Maria Carmen e due figli Carlo e Giorgio. Riposi in pace.

Il 4 dicembre all'Altersheim di Widnau, è morta **Giovannina Frei-Capovilla** (nella foto). Era nata a Valdobbiadene (Treviso) il 2 maggio 1924. I funerali si sono svolti a Widnau l'11 dicembre. Lascia una numerosa famiglia: figli, nipoti e pronipoti. I funerali si sono svolti a Widnau l'11 dicembre. L'eterno riposo donale, Signore.



Il 18 dicembre a Fasano (Brindisi) è morto **Furleo Cosimo** (nella foto). Era nato a Fasano il 2 giugno 1934. Dal 1964 al 1999 era emigrato per lavoro nel Rheintal, dove molti ancora lo ricordano. Poi era ritornato in Italia. I funerali si sono svolti al suo paese natale. Lo ricordiamo nella preghiera. La famiglia Furleo ringrazia.

Il 18 novembre, dopo breve malattia, all'ospedale di San Gallo è morta **Cabonargi-Fratelli Maria**. Era nata a Civitella Casanova (Pescara) il 2 aprile 1933. I funerali si sono svolti a Heerbrugg. Lascia il marito Mario e due figli: Daniela e Dario. Riposi in pace.



Il 26 dicembre all'ospedale di San Gallo è morto **Dino Englaro**, da Rebstein. Era nato a Treppo Carnico (Udine) il 10 luglio 1944. I funerali si sono svolti il 4 gennaio 2013 nella chiesa di Rebstein. L'urna è stata poi trasferita in Italia al paese natale. Riposi in pace.

O Signore, io non so né il giorno, né l'ora, né il modo, ma ho fede nella tua promessa. Morti al peccato, grazie alla tua morte, noi risusciteremo e rivedremo coloro che abbiamo amato e con loro vivremo per sempre. Signore, ti preghiamo per i morti: accogliili nel tuo amore. Ti preghiamo per i vivi: fa che camminino verso la tua luce.

Benedizione di un vecchio per chi onora la vecchiaia

Benedetti coloro che capiscono le mie mani che tremano e il mio cammino stanco.

Benedetti coloro che parlano con voce alta per risparmiare l'umiliazione della mia sordità.

Benedetto chi finge cortesemente d'ignorare, durante i pasti, ciò che io faccio di scomposto.

Benedetto chi mi offre un sorriso, una parola amabile o un po' del suo tempo.

Benedetti coloro che sapranno farmi rivivere i bei ricordi del tempo passato.

Benedetti coloro che mi ascoltano con pazienza quando io ripeto le stesse cose o i ricordi della mia lontana giovinezza.

Benedetto colui che mi aiuterà soprattutto quando non l'avrò chiesto.

Benedetti coloro che si accorgono che la mia vista si annebbia e mi porgeranno una mano.

Benedetti coloro che mi compatiranno e non mi faranno sentire il peso del mio pensiero che cammina a rilento.

Benedetti coloro che mi stanno accanto e mi ricordano che sono sempre vivo e interessante, anche se non lo sono.

Benedetto colui che mi dice e mi fa capire che c'è ancora qualcuno che mi ama e mi pensa.

Benedetti tutti voi che busserete alla porta della mia solitudine e per il mio compleanno mi porterete un fiore.

Benedetto chi mi mostra affetto e rispetto e la cui bontà verso di me mi fa pensare alla bontà di Dio.

Benedetto chi scansa le spine sul mio cammino verso l'eternità.

Quando avrò passato la soglia dell'Eternità, mi ricorderò di loro presso il Signore.

(Da «Il vecchio e la vita» di E. Borra – Ed. Paoline)